

Gebrauchsinformation dessamor	D	Information and directions on the use of dessamor	GB	Informations d'utilisation dessamor	F	Gebruiks informatie dessamor	NL	Bruksanvisning dessamor	DK	Käyttötiedote dessamor	FIN	Инструкция по применению dessamor	RUS
Name und Anschrift des pharmazeutischen Unternehmers und Herstellers Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany		Name and address of the pharmaceutical company and manufacturer Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany		Nom et adresse de l'entrepreneur pharmaceutique et du fabricant Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Allemagne		Naam en adres van de farmaceutische ondernemer en fabrikant Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany		Den farmaceutiske virksomheds og producentens navn og adresse Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Tyskland		Lääkeyrityksen ja valmistajan nimi ja osoite Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany		Имя и адрес фармацевтического поставщика и производителя Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Германия	
Bezeichnung des Arzneimittels dessamor Lösung		Name of the pharmaceutical product dessamor Lösung [dessamor solution]		Désignation du médicament Solution dessamor		Benaming van het medicijn dessamor oplossing		Beteckning för läkemedlet dessamor lösning		Lääkeaineen nimi dessamor liuos		Наименование препарата Раствор dessamor	
Anwendungsgebiete Arzneimittel für Zierfische im Süß- und Meerwasser gegen Pilzinfektionen (Saprolegnia, Achlya) sowie die dabei auftretenden bakteriellen Begleitinfektionen. Sichtbare Merkmale für Pilzinfektionen sind watteartige Beläge.		Applications Medication for ornamental freshwater and seawater fish for the prevention of fungal infections (Saprolegnia, Achlya) and attendant bacterial infections. Cotton wool-like tufts are a visible indication of fungal infections.		Domaines d'application Médicament pour poissons d'aquarium d'eau douce et de mer pour traiter les infections fongiques (saprolegnia, achlya) ainsi que les infections bactériennes secondaires qui y sont liées. Les signes visibles des infections fongiques sont des couches ouateuses.		Toepassingsgebieden Läkemedel för akvariefiskar i sötvatten och havsvatten mot svampinfektioner (saprolegnia, achlya) samt de därvid uppträdande bakteriella följdinfectionerna. Synliga kenmerken för svampinfektioner är bomullsliknande beläggningar.		Användelsesområden Medikament til fryske- og havvannet mot svampeinfeksjoner (saprolegnia, achlya) samt de dermed opptrædende bakterielle infeksjoner. Synlige kennetegn på svampeinfeksjoner er svampeinfeksjoner med waterteknlig belægning.		Käyttötarkoitukset Lääke mukaan- ja meriveden koristekaloille sieni-infektiota (Saprolegnia, Achlya) sekä niiden yhteydessä esinyviä bakteerien aiheuttamia seurannaisinfektiota vastaan. Sieni-infektioiden näkyviä tuntomerkejä ovat pulpumaiset peitteet iholla.		Области применения Предназначение для лечения морских и пресноводных декоративных рыб от грибковых (Saprolegnia, Achlya) и сопутствующих бактериальных инфекций. Видимыми признаками грибковых инфекций являются ватообразные налеты.	
Gegenanzeigen und Nebenwirkungen Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Zierfischen feststellen, so informieren Sie bitte Ihren Tierarzt oder Apotheker.		Contraindications and side effects No known contraindications or side effects. Should you notice side effects in your ornamental fish, please inform your vet or pharmacist.		Contre-indications et effets secondaires Aucun effet secondaire n'est connu. Au cas où vous constatez des effets secondaires sur vos poissons d'aquarium, veuillez informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.		Contra-indications en bijwerkingen Geen bijwerkingen bekend. Informeer, als u bijwerkingen bij uw siervissen constateert, a.u.b. uw dierenarts of apotheker.		Kontraindikationer och biverkningar Inga kända. Skulle du fastställa biverkningar hos dina akvariefiskar, ska du informera din veterinär eller apotekare.		Vasta-aiheet ja sivuvaikutukset Ei tunneta. Hvis du fastställer biverkningar hos din prydsk, bedes du meddele det til din dyrlæge eller apotekar.		Противопоказания и побочные действия Неизвестны. Если вы обнаружите побочные действия у своих рыб, просим сообщить об этом ветеринару или в ветеринарную аптеку.	
Tierart Zierfische		Species Ornamental fish		Espèce animale Poissons d'aquarium		Diersoort Siervissen		Djurtyp Akvariefiskar		Eläinlaji Koristekalat		Вид животных Декоративные рыбы	
Dosierungsanleitung, Art und Weise der Anwendung Vor Gebrauch gut schütteln. So weit nicht anders verordnet: 1. Tag: 60 Tropfen (3 ml) dessamor je 100 l Aquarienwasser im Aquarium verteilen. Nicht füttern. Filter vom Aquarium trennen und an einen Behälter getrennt vom Aquarium weiterlaufen lassen, um die im Filter vorhandenen Mikroorganismen zu erhalten. Das Aquarienwasser belüften. Ist eine Belüftung ohne Tätigkeit des Filters nicht möglich, so empfehlen wir, diesen ohne Filtermaterial in Betrieb zu lassen, um für ausreichende Wasserbewegung zu sorgen. In diesem Fall ist das Filtermaterial in einem Behälter mit Aquarienwasser kühl aufzubewahren. 2. Tag: 20 Tropfen (1,5 ml) dessamor je 100 l Aquarienwasser im Aquarium verteilen. Nicht füttern. 3. Tag: Keine Arzneimittel-Gabe. Normal füttern. Filter wieder in Betrieb nehmen. Ist das Filtermaterial separat aufbewahrt worden, so ist das Wasser nicht ins Aquarium zurückzugeben. Filtermaterial in diesem Fall mit handwarmem Wasser grob auswaschen (nicht zu gründlich, um einen Teil der Mikroorganismen zu erhalten). 4.-6. Tag: Keine Arzneimittel-Gabe. Normal füttern. 7. Tag: Wie am ersten Tag verfahren. 8. Tag: Keine Arzneimittel-Gabe. Normal füttern. Ca. 30 % des Aquarienwassers wechseln. Filter wieder in Betrieb nehmen. Ist das Filtermaterial separat aufbewahrt worden, so ist das Wasser nicht ins Aquarium zurückzugeben. Filtermaterial in diesem Fall mit handwarmem Wasser grob auswaschen (nicht zu gründlich, um einen Teil der Mikroorganismen zu erhalten).		Dosage instructions and method of administration Shake well before use. Follow the instructions below unless prescribed otherwise: 1. Tag: Add 60 drops (3 ml) of dessamor to the aquarium for each 100 l of water and stir to distribute. Do not feed the fish. Remove the filter from the aquarium and place it over a separate container to continue running in order to keep the microorganisms in the filter. Oxygenate the aquarium water. If the water cannot be oxygenated without operating the filter then we recommend running the filter without filtration media in order to ensure sufficient water circulation. In this case keep the filtration media cool in a container with aquarium water. 2. Tag: Add 20 drops (1,5 ml) of dessamor to the aquarium for each 100 l of water and stir to distribute. Do not feed the fish. 3. Tag: Do not add any medication to the water. Feed the fish as normal. Put the filter back into operation. If the filtration media has been stored separately then the water must not be put back in the aquarium. In this case partially wash the filtration media out with lukewarm water - but not too thoroughly in order to retain some of the microorganisms. 4.-6. Tag: Do not add any medication to the water. Feed the fish as normal. 7. Tag: Follow the instructions for Day 1. 8. Tag: Do not add any medication to the water. Feed the fish as normal. Change approx. 30 % of the aquarium water. Put the filter back into operation. If the filtration media has been stored separately then the water must not be put back in the aquarium. In this case partially wash the filtration media out with lukewarm water - but not too thoroughly in order to retain some of the microorganisms.		Instructions de dosage et d'utilisation Agiter avant l'emploi. Suivez les instructions ci-dessous sauf si une autre ordonnance est donnée: 1er jour : Répartir 60 gouttes (environ 3 ml) de dessamor pour 100 l d'eau d'aquarium dans l'aquarium. Ne pas donner à manger. Séparer le filtre de l'aquarium et le laisser en marche sur un récipient pour préserver les microorganismes qui peuplent le filtre. Oxygenate l'eau d'aquarium. Si l'aération est impossible sans fonctionnement du filtre, nous recommandons de laisser le filtre en marche sans produit filtrant pour assurer un mouvement suffisant de l'eau. Dans ce cas, conserver le produit filtrant au frais dans un récipient avec de l'eau d'aquarium. 2ème jour : Répartir 20 gouttes (environ 1,5 ml) de dessamor pour 100 l d'eau d'aquarium dans l'aquarium. Ne pas donner à manger. 3ème jour : Ne pas ajouter de médicament dans l'eau. Alimentez les poissons normalement. Remettez le filtre en marche. Si le produit filtrant a été conservé séparément dans de l'eau, ne pas verser cette eau dans l'aquarium. Dans ce cas, rincer grossièrement le produit filtrant avec de l'eau tiède (ne pas trop rincer de manière à préserver une partie des microorganismes). 4ème - 6ème jour : Ne pas donner de médicament. Alimentez les poissons normalement. 7ème jour : Procéder de la même manière que le premier jour. 8ème jour : Ne pas donner de médicament. Donnez à manger normalement. Remplacez environ 30 % de l'eau d'aquarium. Remettez le filtre en marche. Si le produit filtrant a été conservé séparément dans de l'eau, ne pas verser cette eau dans l'aquarium. Dans ce cas, rincer grossièrement le produit filtrant avec de l'eau tiède (ne pas trop rincer de manière à préserver une partie des microorganismes).		Dosering, wijze van toepassing Goed schudden voör gebruik. Indien niet anders voorgeschreven: 1er jour : Répartir 60 gouttes (environ 3 ml) de dessamor pour 100 l d'eau d'aquarium dans l'aquarium. Ne pas donner à manger. Séparer le filtre de l'aquarium et le laisser en marche sur un récipient pour préserver les microorganismes qui peuplent le filtre. Oxygenate l'eau d'aquarium. Si l'aération est impossible sans fonctionnement du filtre, nous recommandons de laisser le filtre en marche sans produit filtrant pour assurer un mouvement suffisant de l'eau. Dans ce cas, conserver le produit filtrant au frais dans un récipient avec de l'eau d'aquarium. 2ème jour : Répartir 20 gouttes (environ 1,5 ml) de dessamor pour 100 l d'eau d'aquarium dans l'aquarium. Ne pas donner à manger. 3ème jour : Ne pas ajouter de médicament dans l'eau. Alimentez les poissons normalement. Remettez le filtre en marche. Si le produit filtrant a été conservé séparément dans de l'eau, ne pas verser cette eau dans l'aquarium. Dans ce cas, rincer grossièrement le produit filtrant avec de l'eau tiède (ne pas trop rincer de manière à préserver une partie des microorganismes). 4ème - 6ème jour : Ne pas donner de médicament. Alimentez les poissons normalement. 7ème jour : Procéder de la même manière que le premier jour. 8ème jour : Ne pas donner de médicament. Remettez le filtre en marche. Si le produit filtrant a été conservé séparément dans de l'eau, ne pas verser cette eau dans l'aquarium. Dans ce cas, rincer grossièrement le produit filtrant avec de l'eau tiède (ne pas trop rincer de manière à préserver une partie des microorganismes).		Doseringssvejledning, anvendelsens art og måde Rystes godt inden brug. Såfremt ikke andet er ordnet: 1:a dag: Fördela 60 droppar (3 ml) dessamor per 100 l akvarievattens i akvariet. Utvodra inte. Skil filtfiltret från akvariet och låt det fortsätta att gå i en behållare åtskilligt från akvariet, för att bevara mikroorganismen som finns i filtret. Lufta akvarievattnet. Är en luftning utan filters aktivitet inte möjlig, så rekommenderar vi att låta detta gå utan filtermaterial, för att sörja för en tillräcklig vattencirkulation. I detta fall skall filtermaterialet förvaras i en behållare med akvarievattens. 2:a dag: Fördela 20 droppar (1,5 ml) dessamor per 100 l akvarievattens i akvariet. Utvodra inte. 3:a dag: Den ger ingen medikament. Der fodres normalt. Filter materialet er blevet opbevaret separat, skal vandet ikke kommes tilbage i akvariet. Filter materialet er blevet opbevaret separat, skal vandet ikke kommes tilbage i akvariet. Det er ikke mulig at få en luftning uden filtermaterial, så det skal filtermaterialet forvaras i en behållare med akvarievattens. 4:e - 6:e dag: Ingen läkemedelsdos. Utfodra normalt. 7:e dag: Gør frem som på første dag. 8:e dag: Den gives ingen medikament. Der fodres normalt. Filter materialet er blevet opbevaret separat, skal vandet ikke kommes tilbage i akvariet. Filter materialet er blevet opbevaret separat, skal vandet ikke kommes tilbage i akvariet. Det er ikke mulig at få en luftning uden filtermaterial, så det skal filtermaterialet forvaras i en behållare med akvarievattens. 4:e - 6:e dag: Ingen läkemedelsdos. Utfodra normalt. Byt ut ca 30 % af akvarievattens. Ta åter filteret i drift. Har filtermaterialet forværtats separat, så skal vattnet ikke hællas tilbage i akvariet. Filtermaterialet er blevet opbevaret separat, skal vandet ikke kommes tilbage i akvariet. Det er ikke mulig at få en luftning uden filtermaterial, så det skal filtermaterialet forvaras i en behållare med akvarievattens. 7:e dag: Ta åter filteret i drift. Har filtermaterialet forværtats separat, så skal vattnet ikke hællas tilbage i akvariet. Det er ikke mulig at få en luftning uden filtermaterial, så det skal filtermaterialet forvaras i en behållare med akvarievattens. 8:e dag: Geen toediening van medicijn. Normaal voeren. ca. 30 % van het aquariumwater vervangen. Filter weer in gebruik nemen. Als het filtermateriaal apart werd bewaard, mag het water niet terug in het aquarium worden gezogen. Was het filtermateriaal in dit geval grof uit met handwarm water (niet te zorgvuldig om een deel van de micro-organismen te behouden). 4:e - 6:e dag: Ingen läkemedelsdos. Utfodra normalt. Byt ut ca 30 % av akvarievattens. Ta åter filteret i drift. Har filtermaterialet forværtats separat, så skal vattnet ikke hællas tilbage i akvariet. Filtermaterialet er blevet opbevaret separat, skal vandet ikke kommes tilbage i akvariet. Det er ikke mulig at få en luftning uden filtermaterial, så det skal filtermaterialet forvaras i en behållare med akvarievattens. 7:e dag: Geen toediening van medicijn. Normaal voeren. ca. 30 % van het aquariumwater vervangen. Filter weer in gebruik nemen. Als het filtermateriaal apart werd bewaard, mag het water niet terug in het aquarium worden gezogen. Was het filtermateriaal in dit geval grof uit met handwarm water (niet te zorgvuldig om een deel van de micro-organismen te behouden). 8:e dag: Geen toediening van medicijn. Normaal voeren. ca. 30 % van het aquariumwater vervangen. Filter weer in gebruik nemen. Als het filtermateriaal apart werd bewaard, mag het water niet terug in het aquarium worden gezogen. Was het filtermateriaal in dit geval grof uit met handwarm water (niet te zorgvuldig om een deel van de micro-organismen te behouden). 4:e - 6:e dag: Ei lääkäistä. Ruoki kaluja normaalista. Vaihda n. 30 % akvaariovedestä. Ota suodatin jälleen käyttöön. Jos suodatinainetta on säälytetty erikseen, vettä ei saa kaataa takaisin akvaarioon. Pese tassä tapauksessa suodatinainetta kevyesti kädellämpöisellä vedellä (älä pese liian perusteellisesti säälyttääksesi osan pieneliöstä). 7:e dag: Ei lääkäistä. Ruoki kaluja normaalista. 8:e dag: Menettele kuten ensimmainen päivänä. Ota suodatin jälleen käyttöön. Jos suodatinainetta on säälytetty erikseen, vettä ei saa kaataa takaisin akvaarioon. Pese tassä tapauksessa suodatinainetta kevyesti kädellämpöisellä vedellä (älä pese liian perusteellisesti säälyttääksesi osan pieneliöstä). 4 - 6-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 8-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt ist. 7-dy: Präparat nicht hinzufügen. Füttern in den gewohnten Rhythmus. Verwenden Sie eine Filtereinheit, die von der Wasserzirkulation getrennt					

Istruzioni per l'uso - dessamor	Utilización de dessamor	Folheto informativo dessamor	Upute za uporabu dessamor	Informacija o uporabi dessamor	Информация за употреба dessamor	Πληροφορίες χρήσης του dessamor
Titolare e produttore Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany	Nombre y dirección de la empresa farmacéutica y fabricante Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany	Nome e endereço da empresa farmacéutica e do fabricante Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany	Naziv i adresa farmaceutskog poduzetnika i proizvođača Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany	Naziv in naslov farmacevtskega podjetja in proizvajalca Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany	Име и адрес на фармацевтичното предприятие на производителя Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany	Επωνυμία και διεύθυνση της φαρμακευτικής εταιρίας και του παρασκευαστή Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH, Galgheide 8, D-48291 Telgte, Germany
Nome e sede del titolare e produttore dessamor soluzione	Denominación del medicamento Solución dessamor	Denominação do medicamento Solução dessamor	Naziv lijeka dessamor otopina	Naziv zdravila dessamor raztopina	Обозначение на лекарствения продукт Разтвор dessamor	Όνομασία του φαρμακευτικού προϊόντος Διάλυμα dessamor
Indicazioni Prodotto medicinale per pesci ornamentali d'acqua marina e d'acqua dolce contro le infezioni fungine (saprolegnia, achlya) e le infezioni batteriche concomitanti. I sintomi evidenti delle infezioni fungine sono i depositi biancastri simili ad ovatta.	Ámbitos de aplicación Medicamento para peces ornamentales de agua dulce y salada contra infecciones fúngicas (Saprolegnia, Achlyea) y las infecciones bacterianas concurrentes. Los signos evidentes de las infecciones fúngicas son los depósitos blancos similares a la ovilla.	Indicações terapêuticas Medicamento para peixes ornamentais de água doce e salgada contra infecções fúngicas (Saprolegnia, Achlyea), bem como contra possíveis infecções bacterianas secundárias. As infecções fúngicas são caracterizadas por depósitos parecidos com algodão.	Područja primjene Lijek za slatkovodne i morske ukrasne ribice protiv gljivičnih infekcija (Saprolegnia, Achlyea) kao i popratnih bakterijskih infekcija. Vidljiva obilježja gljivičnih infekcija su vatastne naslage.	Kontraindikacije i nuspojave Nisu poznate. Primijetite li kod ribica nuspojave, obratite se za savjet veterinaru ili farmaceutu.	Kontraindikacije in stranski učinki Niso poznani. Če bi ugotovili, da pri vaših okrasnih ribah obstajajo stranski učinki, prosimo obvestite svojega veterinarja ali lekarnarja.	Страницни действия и противопоказания Не са известни такива. Ако установите никакви страницни действия при Вашите декоративни риби, информирайте Вашата ветеринарен лекар или аптекар.
Controindicazioni ed effetti collaterali Non sono note controindicazioni né effetti collaterali. Se notate degli effetti collaterali sui vostri pesci ornamentali, vi preghiamo di informare il vostro veterinario o farmacista.	Contraindicaciones y efectos secundarios No se tiene conocimiento. Si se presentan efectos secundarios en los peces de acuario, consulte a su veterinario o farmacéutico.	Contraindicações e efeitos secundários Nenhum conhecido. Se detectar efeitos secundários nos seus peixes ornamentais, informe o seu veterinário ou farmacéutico.	Espécie Peixes ornamentais	Zivalska vrsta Okrasne ribe	Вид животни Декоративни риби	Ζωικό είδος Διακοσμητικά ψάρια
Specie animale Pesci ornamentali	Clase de animal Peces de acuario	Dosificación, modo de empleo Agitar bien antes de usar. Si no se indica lo contrario:	Posología, modo e via de administração Agitar antes de abrir. Salvo indicaciones en contrario:	Navodila za doziranje, vrsto in način uporabe Pred uporabo dobro pretevite. Ako ne je predpisano niko drugače:	Указание за дозировка и начин на употреба Разгледате добре преди употреба. Ако не е предписано нико друго:	Дозология и тројъсъд хоригъмъс Анакините калпра пред тя хоригъмъс. Ектоц и еан аллах ёхеи сунтагоярафище:
Dosaggio e somministrazione Agitare bene prima dell'uso. Salvo diversa prescrizione:	Dosisificación, modo de empleo Agitar bien antes de usar. Si no se indica lo contrario:	1. giorno: Distribuire nell'acquario 60 gocce (3 ml) di prodotto per ogni 100 litri d'acqua. Non dare cibo ai pesci. Scollegare il filtro dall'acquario e lasciarlo funzionare in un altro contenitore separato dall'acquario così da preservare i microrganismi in esso contenuti. Aerare l'acqua dell'acquario. Se l'aerazione non è possibile senza l'azionamento del filtro, suggeriamo di lasciare in funzione il filtro senza materiale filtrante, in modo da garantire una sufficiente movimentazione dell'acqua. In questo caso, conservare il materiale filtrante in un contenitore con acqua dell'acquario fresca.	1. dan: Kapnuti 60 капки (3 ml) preparata dessamor u 100 l akvarijске vode i raspodijeliti po akvariju. Ne dodavati hrani. Izvaditi filter iz akvarija i pustiti ga da radi u zasebnoj posudi kako bi se u njemu zadržali mikroorganizmi. Pobrinuti se za prozračivanje vode u akvariju. Ako prozračivanje bez rada filtra nije moguće, preporučujemo da filter radi bez filterskog materijala kako bi se zajamčila dobitna cirkulacija vode. U tom slučaju filterski materijal treba tijekom trajanja tretmana držati u hladnom, u posudi s akvarijskom vodom.	1. dan: Razpodelite 60 каплици (3 ml) dessamor na 100 l akvariumna voda. Ne hranez ribkite. Izvadite filter od akvarija i ga ostavite da radi u drugi posodi, tako da ohranite mikroorganizme, ki se nahajajo v filtru. Ako je potreben razvodni filter, predložimo, da ga ne uporabljate brez filtrirnega materiala, saj boste tako poskrbeli za dovolj veliko gibanje vode. V tem primeru je treba filtrirni material shraniti v ločeni posodi z hladno akvarijsko vodo.	1. ден: Разпределете 60 капки (3 ml) dessamor на 100 л аквариумна вода. Не храните рибките. Извадете филтера от аквариума и го оставете да работи в друг посуд, за да запазите микроби из филтера. Погрижете се за аерација на аквариумната вода. Ако аерација без да работи филтер не е възможна без да е пуснат филтер, рекомендуваме да го оставите да работи без филтерни елементи, за да може той да осигури достатъчно движение на водата. В този случай сложете на хладно филтриращия материал в съд с аквариумна вода.	
2. giorno: Distribuire nell'acquario 20 gocce (1,5 ml) di prodotto per ogni 100 litri d'acqua. Non dare cibo ai pesci.	2. dia: Disolver en el acuario 20 gotas (1,5 ml) de dessamor por 100 l de agua de acuario. No alimentar.	2. dan: Kapnuti 20 капки (1,5 ml) preparata dessamor na 100 l akvarijске vode i raspodijeliti po akvariju. Ne dodavati hrani.	2. dan: Porazdelite 20 каплици (1,5 ml) dessamor na 100 l akvarijске vode. Rib ne hrani.	2. ден: Разпределете 20 капки (1,5 ml) dessamor на 100 л аквариумна вода. Не храните рибките.	2. ημέρα: Ανακατέψτε 60 σταγόνες (3 ml) dessamor για κάθε 100 λίτρα νερού ενυδρείου στην ενυδρείο. Μην ταΐστε. Απονυδήστε το φίλτρο από το ενυδρείο και αφήστε το να δουλεψει σε ένα δοχείο χωρίστε από το ενυδρείο προκειμένου να συντηρηθούν οι μικροοργανισμοί που υπάρχουν μέσα στο φίλτρο. Εάν ο αερισμός χωρίς λειτουργία του φίλτρου δεν είναι εφικτός, αφήστε τον να λειτουργήσει χωρίς το φίλτρο προκειμένου να διασφαλιστεί η επαρκής κυκλοφορία του νερού. Στην περίπτωση αυτή συνιστούμε να φυλάξετε κρύο το υλικό φιλτραρίσματος στην ενυδρείο.	
3. giorno: Non somministrare il prodotto. Dare normalmente il cibo ai pesci. Rimettere in funzione il filtro. Se il materiale filtrante è stato conservato separatamente, non reintrodurre l'acqua nell'acquario. In questo caso, occorre infatti sciaccuare leggermente il materiale filtrante con acqua tiepida (senza insistere troppo, per preservare una parte dei microrganismi).	3. dia: No añadir medicamentos. Alimentar de la forma habitual. Poner el filtro nuevamente en servicio. Si ha guardado el material filtrado de forma separada no deberá mezclar este agua con el agua del acuario. En este caso deberá lavar el material filtrado con agua tibia (no limpiar a fondo, para conservar parte de los microorganismos).	3. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane. Ponovo aktivirati filter. Ako je filterski materijal čuvan zasebno, voda u kojoj je stajao ne smije se staviti natrag u akvarij. Filtrski materijal u tom slučaju treba ovaši spriti z mlačno vodo (ne previše, kako bi se zadržao dio mikroorganizama).	3. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane. Ponovo aktivirati filter. Ako je filterski materijal čuvan zasebno, voda u kojoj je stajao ne smije se staviti natrag u akvarij. Filtrski materijal u tom slučaju treba ovaši spriti z mlačno vodo (ne previše, kako bi se zadržao dio mikroorganizmov).	3. ден: Не поставяйте лекарства продукт. Сложете храна както обикновено. Ако филтерът е съхраняван отделно, не го врънете обратно в аквариума. В този случай измийте повърхността на филтерния материал с хладка вода (не основно, за да запазите част от микробиотата).	3. ημέρα: Ανακατέψτε 20 σταγόνες (1,5 ml) dessamor για κάθε 100 λίτρα νερού ενυδρείου στην ενυδρείο. Μην ταΐστε. Τοποθετήστε το φίλτρο. Σε περίπτωση που ο υλικός φιλτραρίσματος θα λειτουργήσει χωρίς το φίλτρο, αφήστε το νερό στο ενυδρείο. Στην περίπτωση αυτή ζητούμε να φυλάξετε κρύο το υλικό φιλτραρίσματος στην ενυδρείο.	
4. - 6. giorno: Non somministrare il prodotto. Dare normalmente il cibo ai pesci.	4. - 6. dia: No añadir medicamentos. Alimentar normalmente.	4. - 6. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane.	4. - 6. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane. Promijeniti oko 30 % akvarijске vode. Ponovo aktivirati filter. Ako je filterski materijal čuvan zasebno, voda u kojoj je stajao ne smije se staviti natrag u akvarij.	4. - 6. ден: Не поставяйте лекарства продукт. Сложете храна както обикновено. Ако филтерът е съхраняван отделно, не го врънете обратно в аквариума. В този случай измийте повърхността на филтерния материал с хладка вода (не основно, за да запазите част от микробиотата).	4. - 6. ημέρα: Να παρατηθεί η περίοδος από την πρώτη ημέρα. Τοποθετήστε το φίλτρο. Σε περίπτωση που ο υλικός φιλτραρίσματος θα λειτουργήσει χωρίς το φίλτρο, αφήστε το νερό στο ενυδρείο. Στην περίπτωση αυτή ζητούμε να φυλάξετε το υλικό του φιλτραρίσματος με χλαρό νερό (όχι επιμέλως, ώστε να διατηρηθεί ένα μέρος των μικροοργανισμών).	
7. giorno: Procedere come per il primo giorno.	7. dia: Proceder igual que el primer dia.	7. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane.	7. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane. Menjajte pribl. 30 % akvarijске vode. Ponovo aktivirati filter. Ako je filterski materijal čuvan zasebno, voda u kojoj je stajao ne smije se staviti natrag u akvarij.	7. ден: Не поставяйте лекарства продукт. Сложете храна както обикновено. Ако филтерът е съхраняван отделно, не го врънете обратно в аквариума. В този случай измийте повърхността на филтерния материал с хладка вода (не основно, за да запазите част от микробиотата).	7. ημέρα: Οπως καριβώς και την πρώτη ημέρα.	
8. giorno: Non somministrare il prodotto. Dare normalmente il cibo ai pesci. Sostituire il 30% circa dell'acqua dell'acquario. Rimettere in funzione il filtro. Se il materiale filtrante è stato conservato separatamente, non reintrodurre l'acqua nell'acquario. In questo caso, occorre infatti sciaccuare leggermente il materiale filtrante con acqua tiepida (senza insistere troppo, per preservare una parte dei microrganismi).	8. dia: No añadir medicamentos. Alimentar de la forma habitual. Cambiar aprox. el 30% del agua del acuario. Remeter en funcionamiento el filtro. Si el material filtrante es conservado de forma separada, no reintroducir el agua en el acuario. En este caso, es necesario lavar suavemente el material filtrante con agua tibia (sin insistir demasiado, para preservar una parte de los microorganismos).	8. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane. Ponovo aktivirati filter. Ako je filterski materijal čuvan zasebno, voda u kojoj je stajao ne smije se staviti natrag u akvarij.	8. dan: Ne stavljati lijek. Dodati ubičajenu količinu hrane. Ponovo aktivirati filter. Ako je filterski materijal čuvan zasebno, voda u kojoj je stajao ne smije se staviti natrag u akvarij.	8. ден: Не поставяйте лекарства продукт. Сложете храна както обикновено. Ако филтерът е съхраняван отделно, не го врънете обратно в аквариума. В този случай измийте повърхността на филтерния материал с хладка вода (не основно, за да запазите част от микробиотата).	8. ημέρα: Χωρίς κοριφή, την πρώτη ημέρα.	
Particolari precauzioni per la conservazione - Conservare dessamor al riparo dalla luce. Conservare nella confezione originale. - Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.	Medidas de precaución extraordinarias para la conservación del producto - Proteger dessamor de la luz. Guardar en el embalaje original. - Mantener fuera del alcance de los niños!	Precauções especiais de conservação - Proteger o dessamor da luz. Conservar na embalagem original. - Manter fora do alcance das crianças.	Precauções especiais de conservação - Beskrájnjenci ne podnose dessamor. Puževe, školjke, kozice i dr. potrebno je isključiti iz terapije. - Za ukrasne ribe. Ne primjenjivati kod životinja koje služe za prehranu.	Posebne mjere opreza pri čuvanju i skladištenju - dessamor treba čuvati na tamnom mjestu. Čuvati u izvornoj ambalaži. - Čuvati izvan domaća djece.	Posebni previdnostni ukrepi za shranjevanje - dessamor zavarujte pred svetloba. Sredstvo skladishte v originalni embalaži. - Hranite nedostopno otrokom.	Ειδικές οδηγίες προφύλαξης για τη φύλαξη - Προφύλασσετε το dessamor από την έκθεση στο φως. Αποθηκεύτε το στην αυθεντική συσκευασία του. - Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
Avvertenze speciali - dessamor non è tollerato dagli invertebrati. Lumache, molluschi, gamberi ed altri invertebrati devono pertanto essere esclusi dal trattamento. - Per pesci ornamentali. Non utilizzare su animali destinati all'uso alimentare. - Le piante aquatiche dalle foglie filiformi, come ad es. la cabomba aquatica, possono essere danneggiate dall'utilizzo di prodotti medicinali. - L'effetto della colorazione dell'acqua è dato dall'azione dei principi attivi e scompare alcuni giorni dopo il termine del trattamento. - Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.	Advertencias especiales - dessamor no es apto para animales invertebrados. Excluir caracoles, almejas, camarones, entre otros, del tratamiento. - Para peces ornamentales. No utilizar en animales destinados al consumo humano. - Las plantas acuáticas de filamento fino, como p. ej. la cabomba acuática (cabomba aquatica) pueden resultar dañadas por el uso de medicamentos. - La coloración intensiva del agua está condicionada por los agentes activos y desaparecerá al cabo de unos días. - No utilizar una vez vencida la fecha de caducidad.	Indicações de aviso especiais - O dessamor não é tolerado por invertebrados. Caracóis, bivalves, camarões, entre outros, têm de ser excluídos do tratamento. - Para peixes ornamentais. Não utilizar em animais que se destinam ao consumo alimentar. - As plantas aquáticas de pinhas finas como, por ex., cabomba (Cabomba aquatica) podem sofrer danos devido à utilização de medicamentos. - A coloração da água intensa é provocada pela substância activa e desaparece após alguns dias. - Não utilizar após o final do prazo de validade.	Posebna upozorenja - Beskrájnjenci ne podnose dessamor. Polže, školjke, rakice in druge je treba izključiti z zdravljenjem. - Za ukrasne ribe. Ne primjenjivati kod životinja, ki služijo za prehranu.	Posebne mjere opreza za odlaganje neiskorištenih lijekova u otpad Nepotrošene medicinske proizvode treba predati odgovarajućem sabirnom centru.	Posebni previdnostni ukrepi za odstranjevanje neporabljenih zdravil Neporabljeni zdravili oddajte na ustreznih zbiralnih mestih.	Ειδικές προστατευτικές υποδείξεις - Το dessamor δεν είναι ανεκτό από τα ασπόνδυλα. Ως εκ τούτου σαλιγκάρια, οστρακοειδή, γαρίδες, κλπ